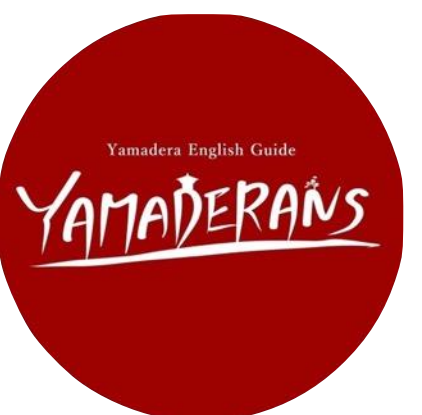


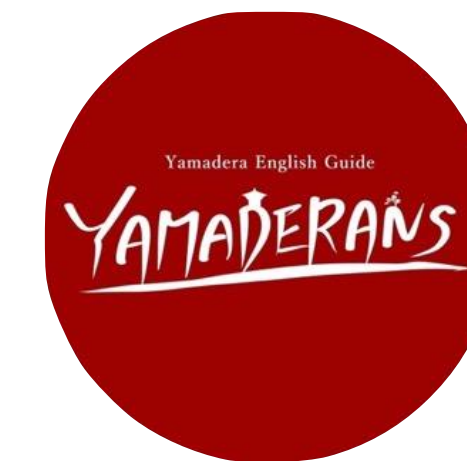
山寺観光協会外国語ガイド YAMADERANSの現状と課題

YAMADERANS 後藤麻衣

2024/5/22



山寺を愛する外国語ガイドチーム“**Yamaderans**”とは？



Yamaderansは、観光で訪れた海外の方に、山寺の歴史と魅力を伝えること、地元の方々との交流の輪を広げる事を目的としてスタートしました。立石寺住職をはじめ、地域や専門家と共同で作成した山寺の案内スクリプトを軸に、外国語が堪能で、かつ、研修と実習を重ねてきたメンバーのみが、ガイドとして活躍しております。

※山寺観光協会インバウンド部所属のガイドです。
ボランティア団体ではありません。

1) Yamaderansについて

●Yamaderansとは



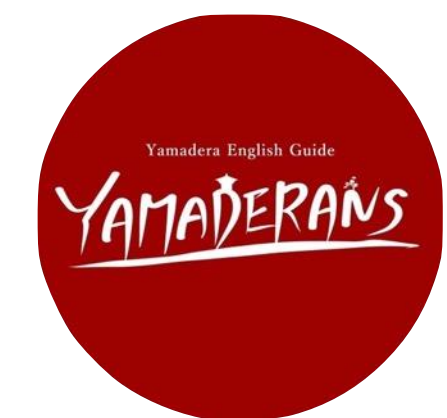
Yamaderansは、山寺を愛する外国語ガイドチームです。
観光で訪れた海外の方々に、山寺の歴史と魅力を伝えること、
地元の方々との交流の輪を広げることを目的としスタートしました。

地域や専門家と共同で作成した山寺の案内スクリプトを軸に
外国語が堪能で、かつ、研修と実践を重ねてきたメンバーのみが、
ガイドとして活動しています。

●これまでの経緯

※Yamaderansは、「山寺観光協会 インバウンド部」所属のガイドです。ボランティア団体ではありません。

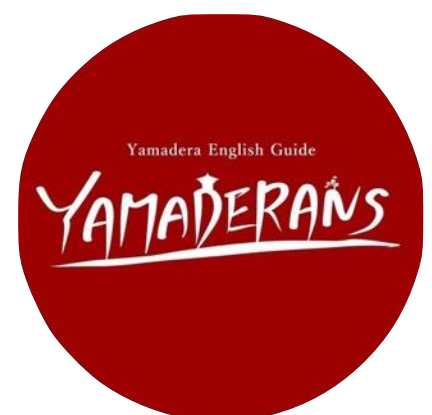
外国人旅行者にも山寺の魅力を伝えたいという思いから、2020年に山寺観光協会インバウンド部の後藤麻衣と、山形在住歴が長く山寺の歴史文化に造詣が深い翻訳家のLisa Somers氏（アメリカ出身）が中心となって、山寺「奥之院コース」の英語スクリプト（案内ガイド用の台本）を作成しました。後藤麻衣の呼びかけのもと、山寺地域内外から英語が堪能な、山寺を愛する日本人が集まり2021年「Yamaderans」を結成。これまで、モニターツアーによる実践や、寺・地域住民と共同での研修会を重ねてきました。今後のインバウンドの回復を見据え、2022年度よりツアーガイドを本格始動いたします。



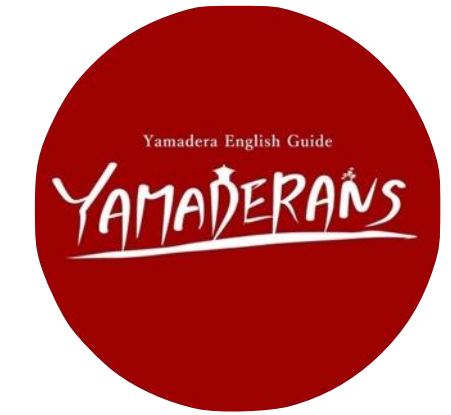
2) Yamaderansの心得10カ条

●Yamaderansは以下のことを大切に活動します

1. 山寺は観光地である前に、宝珠山立石寺とその境内であり、
仏に仕える僧侶の方々の修行の場であることを理解して行動します。
2. 山寺とその門前町は、地元の方々の信仰の場であり生活の場であることを理解して行動します。
3. Yamaderansは、常に笑顔で挨拶し、地元の方々と訪問者との交流の輪を広げることに努めます。
4. Yamaderansは、地域の歴史や文化をよく理解し訪問者にそれを的確に伝えるなど、
山寺へのよりよい理解を広げます。
5. Yamaderansはお寺の参拝マナーを守り、訪問者への啓発にも務めます。
6. Yamaderansは、「ゴミは捨てないで持ち帰る」「自然の草花を摘まない」
「野生生物に餌をやらない」など、山寺とその周辺の自然環境と美観の維持に配慮し、
訪問者への啓発にも務めます。
7. Yamaderansは、地域と自身と訪問者の安全管理に務めます
(野生のクマ、猿などの危険情報のタイムリーな発信なども含む)
8. Yamaderansは、山寺での行事ならびに山寺の維持保全のための活動などに積極的に参加します。
9. Yamaderansは、地域の経済循環に寄与できるしくみの中で活動します。
10. Yamaderansは、ガイドングを通して山寺のファンを増やし、山寺を次世代につなげるお手伝いをします。



3) Yamaderans応募条件



●応募条件

- ・年 齢 : 18歳以上 (学生可)
- ・居住地 : 山形県内在住、在勤、在学の方
(活動期間中に日本国籍をお持ちになっている方、あるいは日本に滞在する在留資格をお持ちの方)
- ・スキル : 日本語と英語での会話が可能な方 (※お客様のさまざまな質問に対応できる方)
- ・研 修 : 事前研修会に全て参加可能な方・ガイド登録後の研修等に積極的に参加可能な方
- ・体 力 : 健康であり体力に自信のある方
- ・心 得 : Yamaderans10カ条を守り活動できる方

●歓迎される資格や経験など

- ・TOEIC 730点程度 (以上)
- ・全国通訳案内士、国際交流や海外での経験等のある方大歓迎です
- ・観光関連ボランティア経験のある方や、関連講座等の受講経験のある方も歓迎します
- ・他の言語が話せる方も大歓迎 (タイ、中国語、スペイン語、フランス語、韓国語など)

奥之院コースツアー

立石寺山寺の本堂 根本中堂で有名な「不滅の法灯」を拝観し頂上の「奥之院」までご案内します。
歴史、自然、地域の人々の信仰などこのツアーでしか聞けないローカルエピソードが満載です！

■時間枠

午前9:45～11:45（集合9:45）
午後13:15～15:15（集合13:15）

■料金

12,000円（大人1名）
+追加人数に応じて加算されます。

- ・大人（16歳以上）追加 1名あたり3,000円
 - ・子供（4～15歳）追加 1名あたり500円
- ※3歳以下無料
※1グループ6名様まで

■参加人数

各回最大6名様まで
※大人（16歳以上）子供（4～15歳）合わせて6名様まで
※3歳以下の幼児は人数に含みません

- ※ 山寺観光協会のお店で使える「500円クーポン」付き
- ※ 入山料及び拝観料、参加者用保険加入費（最低限の傷害危険補償）などが含まれます。
- ※ 売上の一部は、「山寺と紅花」推進協議会への寄付のほか、山寺の環境整備や地域貢献活動などに活用させていただきます。
- ※ 旅行代理店様向けに販売手数料を用意しております。個別に対応いたしますので、メールにてお気軽にお問い合わせください。



インバウンド向け専門ガイドを
ローカル地方単独で行うには課題が多い。



集客・運営・ガイド育成・料金

ローカルガイドとしての

課題や難しさがある。

課題① 集客

- ・インバウンド観光客数に対しガイド依頼がまだまだ少ない。
- ・複数県にまたいでのスルーガイドが多い、単体ローカルガイドの依頼だけでは収入として不十分。

課題② 運営

- ・宣伝・企画・運営・拠点整備に専門を置けるほどの稼ぎがない。
- ・予約受入体制（アプリ・システム管理・やり取り）の自動化はまだまだ難しくオペレーションコストがかかる。現在はJTB BOUKUNを利用。

課題③ ガイド育成

- ・現在副業としてガイド業務を行なっているため、現地で常にお客様を飛び込みで受け入れるフル稼働での体制はまだ難しい。
- ・インバウンド向けガイドの横のつながりや情報交換の機会が少ない。

課題④ その他

- ・地方の人気観光地は現地ガイドよりも地域外ガイド（スルーガイド）が受けている印象。
- ・紹介旅行会社へのコミッションバックなど地方の売上貢献意識が旅行業界でまだまだない。
- ・山寺はインバウンド観光客は多数きているので、受入体制と集客が周りだせば、ガイドニーズは高いが、今後フルコミットガイドを確保できるかが課題。



